

ТАМ ГДЕ ВСТРЕ-
ЧАЮТСЯ ЛЮДИ
И ТВОРЧЕСТВО

ОСНОВНОЕ:

- 24 Ноября
открытие Европейской недели Концерт: Фолк – Фалак (17:00)
- 27 Ноября
“Оригинальная Копия” Выставка (17:00)

В ЭТОМ
НОМЕРЕ:

“Оригинальная копия” 2

Мировая музыка 3

Интервью с Толибом Шахиди 4

Беседа за чашкой кофе 5

Традиции и Неотрадиции в культуре Таджикистана 6

О художественном 6

Гайрат Усманов: просто о сложном 7



Доска объявлений от Мариэль

Проведение Европейской недели в Таджикистане (24-28 ноября) уже стало традицией. Эта неделя дает возможность представителям европейских государств представить народу Таджикистана свою культуру и искусство, а также укрепить дипломатические связи в культурной сфере. Культура народа выражается посредством художественных форм выражения, таких как музыка, изобразительное искусство, кино, литература, которые благодаря подобным мероприятиям становятся более доступными для представителей других культур. Взаимопонимание и терпимость к образу жизни и культуре друг друга являются основными ценностями постоянно растущего Европейского Союза. Принятие новых членов всегда представляет вызов для ЕС, где государства и нации с совершенно разными ценностями и традициями живут вместе. Для того, чтобы развивать чувство толерантности, ЕС провозгласил 2008 год, Годом межкультурного диалога в Европе. Его цели:

- продвижение межкультурного диалога, как инструмента помогающего гражданам Евросоюза и всем, кто живет в нем получить знания и навыки соприкосновения с более открытой и более сложной средой;
 - увеличить степень информированности европейцев и всех, кто живет в Европе о важности развития активного населения Европы, которое открыто остальному миру, признает разнообразие культур и зиждется на универсальных ценностях
- http://ec.europa.eu/culture/portal/action/dialogue/2008_dial_en.htm

Терпимость и толерантность это термины, используемые в социальном и религиозном контексте, для описания отношения и поведения, ограничивающего дискриминацию по отношению к поведению или социальным группам, которое эти группы, будучи в большинстве осудили бы.

В этом году, Делегация Европейской комиссии в Таджикистане предложила КЦ «Бактрия» разработать общую концепцию Европейской недели. Все мероприятия в рамках недели будут фокусироваться на теме опыта толерантности, учитывая идеи коллектива КЦ «Бактрия» и руководствуясь приоритетами ЕС в области культуры.

«Бактрия» поставила перед художниками и музыкантами непростую задачу – соприкоснуться с европейской культурой в качестве источника вдохновения для того, чтобы создать что-то новое и оригинальное.

Музыка долгое время считалась универсальным языком. Слушая музыку со всего мира можно обнаружить, что сходства в музыке из разных стран очень сильны. Это произошло в результате продолжительных контактов различных культур, которые усилились в последнее время под влиянием глобализации. Музыканты из западных стран постоянно ищут новые мелодии, сочетая их в своих сочинениях, и создают то, что мы называем «мировая музыка». Даже композиторы, сочинявшие классическую музыку, были очарованы экзотическими звуками других культур и пытались добавить их элементы в свою музыку. В программе Европейской недели этого года у нас будет возможность испытать неве-

роятное смешение музыкальных культур.

Европейские шедевры всегда были для нас основой для изобразительного искусства и главным предметом изучения искусствования. Самые знаменитые полотна почитаются как знаменитыми, так и рядовыми зрителями с одинаковым трепетом. Они не дают покоя художникам и искусствоведам по всему миру, жаждущих разгадать и истолковать по-новому. В рамках Европейской недели групп студентов-художников и профессиональных художников будет участвовать в воркшопе, который поможет им лучше понять эти шедевры и создать интерпретации этих работ, которые будут соотноситься с современной культурой Таджикистана.

Кино всегда было наилучшим способом раскрытия проблемы толерантности, социально (гендерной или по отношению к людям с ограниченными возможностями) или культурно (религиозной, или по отношению к традициям). В течении Европейской недели, в Театре им Маяковского, будут проходить все мероприятия Недели, мы покажем фильмы по теме толерантности. В рамках программы CinemArt мы также будем демонстрировать подборку фильмов европейских режиссеров.

Наш ноябрьский репертуар снова полон оригинальных познавательных культурных мероприятий, и мы надеемся, что каждый из вас найдет среди них что-то новое и что-то свое.

Мариэль Дюпонт

Директор КЦ «Бактрия»

ЕВРОПЕЙСКАЯ НЕДЕЛЯ В ТАДЖИКИСТАНЕ

Ноябрь 24–28

КОНЦЕРТ – КИНО – КОНФЕРЕНЦИЯ – ВЫСТАВКА

Партнёры:

Делегация Европейской комиссии в Таджикистане

Посольство Франции

Посольство Германии

Посольство Великобритании

«Оригинальная копия»

Bactria_ArtVision

Тема влияния европейской культуры на иную культуру остается всегда актуальной для любого исследования, а для художественного мышления – настоящей творческой задачей. Масштаб шедевра требует масштаба мышления и ответственности от тех, кто как-то попытается его интерпретировать. Помимо того, такая работа поневоле выво-

дит на проблему самоидентификации и осознания себя, особенно для тех, кто только начинает путь в искусство.

Предполагается трансформация взгляда на так называемое классическое произведение искусства, возможность интерпретации любого произведения в сторону актуальности для современности. Шедевр – это всегда «о главном», а «главное» не имеет временных рамок и остается актуальным, хотя выразиться может в иных «одеждах». И тогда произведение искусства выступает как текст, в котором происходит перекодировка смыслов.

При интерпретации очень важно удерживать золотую середину: сохранить корректное отношение к шедевр, и в тоже время создать что-то новое в его понимании.

Как один из вариантов возможной интерпретации шедевра - повышенное внимание молодого художника к Детали в шедевре, и это внимание к Детали, каким-то образом выделенное (например, введением в «тело» произведения рэди-мейд), выявит как лакмусовая бумага современный взгляд на исторический сюжет или позво-

лит увидеть дополнительный социокультурный контекст. Использование рэди-мейд в копии станет своеобразной попыткой инсталлирования живописи или фотографии, в которой этот рэди-мейд и будет воплощать в себе Фокус современного взгляда.

Еще один вариант работы с рэди-мейд – создание ассамбляжей, что всегда вызывает интерес у начинающих художников. Другой вариант – создание медиаобразов, использование современных компьютерных технологий, которые дают широкий спектр возможностей для творческой интерпретации.

Дана Сафарова-куратор, искусствовед из Казахстана.



В ноябре по инициативе КЦ «Бактрия» группа студентов и художников предпримут попытку проинтерпретировать Европейские шедевры в честь празднования Европейских Дней Культуры. Руководить процессом была приглашена Дана Сафарова куратор и искусствовед из Казахстана. Она проведет месячный воркшоп для участников, результатом которого будет выставка в Театре им. Маяковского 27-28 Ноября.

Арт-словарь

От английского **"ready made"** - готовое изделие. Классический образец (и первый прецедент) - знаменитый "Фонтан" Марселя Дюшана.

В основе традиции лежит идея, что произведение искусства создается путем перемещения объекта из профанной в сакральную среду (терминология Бориса Гройса).

Под "сакральной средой" в данном случае подразумевается "храм искусства" (музей, выставочный зал), под профанной - весь остальной мир. То есть, выставляя свой знаменитый писсуар, Дюшан действительно просто переместил его из "профанной среды" (магазина, откуда писсуар, предмет сугубо утилитарный, должен был рано или поздно попасть в уборную и быть использованным по назначению) в "сакральную среду" выставочного про-

странства, где предмет тут же утратил свою утилитарность и стал произведением искусства - одним из самых знаменитых в мире произведений искусства, к слову сказать.

Получается, что все зависит от точки зрения, а рэди-мейд - это, в первую очередь, первый шаг к пониманию ныне уже общеизвестного утверждения, что искусство - это то, что занято саморепрезентацией.

Таким объектом могут стать и пародируемые в качестве образцов «высокого искусства» произведения старых мастеров — например, «Джоконда» Леонардо Да Винчи («L.H.O.O.Q.», 1919)

Ассамбляж (assemblage) — техника визуального искусства, родственная коллажу, но использующая объёмные детали или целые предметы, скomпонованные на плоскости как картина. Допускает живописные дополнения красками, а также металлом, деревом, тканью и

другими структурами. Иногда применяется и к другим произведениям, от фотомонтажей до пространственных композиций, поскольку терминология новейшего визуального искусства не вполне устоялась.



Мировая музыка

Этот термин был введен музыковедом Робертом Брауном в 1960 году. Термин мировая музыка начал постоянно употребляться в 80-х для выражения маркетинговой классификации музыки в СМИ и музыкальной индустрии, и обычно обозначал всю зарубежную (не западную) музыку.

Выражаясь музыкальными терминами, мировую музыку можно описать как музыку, в которой используется характерный этнический компонент, исполняется (хотя и не всегда) она на традиционных музыкальных инструментах.

Этот термин используется для классификации музыки, которая вбирает в себя популярную западную музыку и этническую музыку, которую мы называем фолк музыкой. Хотя мировая музыка не подразумевает традиционную фолк музыку, она часто используется для обозначения оригинальных классических форм различных регионов мира и современной музыки, в том числе и популярной. Иными словами мировая музыка это «зарубежная местная музыка».

В 20-м веке изобретение

звукозаписи, низкие цены на международные авиа перевозки, глобальный доступ к средствам коммуникации среди творческих людей и широкой общественности привели к появлению нового явления - поп-музыки. Музыканты представляющие различные культуры, из разных регионов получили доступ к записанной музыке со всего мира, видеть и слышать музыкантов в живую, и посещать их страны, и исполнять свою собственную музыку смешивая различные стили и направления.

В то время как коммуникационные технологии облегчают доступ к ранее неизведанным формам музыки, создается риск коммерциализации музыкального творчества, что может привести к музыкальной однородности и стиранию региональной самобытности и исчезновению традиционного музыкального творчества.

Сегодня в Таджикистане в этом направлении творит группа МИЗРОБ. Группа «Мизроб» - новый творческий про-

ект уже состоявшихся и довольно известных музыкантов – Давлата Назри (засл. артист РТ), Икбола Завкибекова и Зарифа Пулодова.

Музыку, которую исполняет «Мизроб» трудно отнести к какому-либо конкретному жанру – основным источником вдохновения для музыкантов была и остается народная музыка. В репертуаре группы есть таджикские, авганские, иранские, индийские и даже кавказские мелодии и песни. В то же время по исполнению, духу и импровизации музыка, которую исполняет «Мизроб» иначе как джазом не назовешь.



Бактия_музыка

CinemArt

13 Ноября (18:00)

«Шоколад»

Режиссер: Лассе Халлстрём (Швеция)

Язык: английский с русскими субтитрами

20 Ноября (18:00)

«Официант»

Режиссер: Алекс Ван Вармерде (Голландия)

Язык: голландский с русскими субтитрами

Неделя «Евро Кино»

25 Ноября (17:00)

«Лето в Берлине»

Режиссер: Андреас Дрезен (Германия)

Язык: немецкий с русскими субтитрами

26 Ноября (17:00)

«Плохая вера»

Режиссер: Рошди Зем (Франция)

Язык: французский с русскими субтитрами

27 Ноября (18:00)

«Всё о моей матери»

Режиссер: Педро Альмодовар (Испания)

Язык: испанский с русскими субтитрами

28 Ноября (17:00)

«Париж, я люблю тебя»

Режиссер: 21 режиссер

Язык: французский, английский с русскими субтитрами

«Созидательные и любопытные письма миссионеров в

Латинской Америке»

Это новое открытие даст нашим французским читателям возможность окунуться в исторический период, в котором господствовала колонизация, когда происходило массовое изменение коренного населения, для которых понятие терпимости было уничтожено за несколько десятилетий.

Созданное в начале 1990-х годов группой старых товарищей из Высшей Школы дипломатов, Издательство «Утз» посвятило себя критическому переизданию фундаментальных текстов в области социальных наук (Научная коллекция «Отр», с публикацией произведений немецкого путешественника и научного деятеля Александра Гумбольдта и основоположника французской Школы географии Поля Видаль де ля Бланша) в книге рассказов о путешествии в этнографическом измерении, с доминирующим регионом, Латинской Америкой. Они широко пользовались поддержкой ЮНЕСКО и Национального Центра Литературы.

Созидательные и Любопытные письма иезуитских Миссионеров в южной Америке составляют вторую часть текстов. Они

начинаются обширным предисловием Клода Решлер, одного из лучших специалистов движения идей в современной Европе, и письмами, иезуитских миссий, распространенных на континенте. Духовные отцы адресовали их своим начальникам в Европе, и наилучшие из них были опубликованы в серии маленьких работ. Большинство умов XVIII века узнали о других мирах – Китае, странах Ближнего Востока и испанской Америке из этих писем.

В испанской Америке, целью членов Общества являлась обращение Индейцев в католическую веру. Но помимо этой цели Иезуиты видели в Новом Свете Новый Мир, состоящий из первобытных существ, наделенных этой первоначальной чистотой, на которой в тот момент Руссо основывал свой подход к человеку. Это убеждение привело Иезуитов к созданию «счастливой» утопии миссий или же Парагвайским «сокращениям». В этих миссиях они применили принципы коммунизма почти интегрального, в больших завоеванных областях амазонских лесов. Кроме сельскохозяйственной продукции, Индейцы Гуарани со

своей стороны научились искусству производить самые сложные изделия. Скрипки Асунсьона в то время могли конкурировать со скрипками Италии.

Но расцвет Иезуитов и их превосходная сеть информации и влияния раздражали и принцев и папство. Последний решил, в конце концов, уничтожить Общество Иезуитов, и они были переданы на растерзание португальским торговцам рабами: на месте роскошных церквей в стиле барокко, где недавно Гуарани исполняли индейские оратории в превосходном симбиозе двух культур, сегодня остается всего несколько руин, заросших лесом...

«Lettres édifiantes et curieuses des missions de l'Amérique méridionale» Utz 1991 (1-вое издание)

Книга заинтересует читателей интересующихся историей распространения религии. С 1го ноября доступна для посетителей Ресурсного Центра. Заинтересовались? Обращайтесь: Назарбек Назарбеков ассистент менеджера РЦ 93 549 24 82

Бактрия_Книжная полка

Это была не первая моя встреча с композитором Толибом Шахиди. И ждал я ее с большим нетерпением. Не только потому, что maestro самый известный композитор в Таджикистане, но и чрезвычайно обаятельный, интеллигентный, интересный собеседник. Господин Шахиди как всегда был элегантен, приветлив и пунктуален. Встреча состоялась в одном из летних кафе в центре Душанбе.

Д.Е. Господин Шахиди – наша встреча происходит недалеко от консерватории, центра музыкальной жизни страны. Какую роль современная консерватория играет в вашей жизни?

Т.Ш. Консерватория имеет хороший зал, музыкальные инструменты, профессиональных исполнителей. И это

позволяет организовывать здесь концерты, как местных исполнителей, так и зарубежных. Последний наглядный пример: концерт замечательного музыканта, моего друга Валерия Шкарупы. Исполнялась и моя музыка. Кроме организации концертов я занимаюсь и педагогической деятельностью по классу композиции. Преподаю из чувства долга перед искусством и молодым поколением. И потом мне нравится преподавание.

Д.Е. Не секрет, что многие молодые таланты уезжают за рубеж. Имеет ли классическая музыка шансы на развитие в ближайшее время в Таджикистане?

Т.Ш. Вы затронули болезненную тему. Редкими стали концерты классической музыки и гастроли наших музыкантов за рубежом. Не простым является их материальное положение. Проблематичным стало обучение таджикстанцев в зарубежных ВУЗах.

Источается духовная атмосфера города. Республика теряет музыкальные традиции. Во многом это фатальное стечение обстоятельств. Мне же

фатально повезло: рождение в семье известного композитора, формирование личности в среде литераторов и музыкантов, прекрасные педагоги. Особенно на мой профессиональный рост повлияла учеба в консерватории Москвы. Мой первый педагог композитор Юрий Тер-Осипов. Среди моих учителей: Сергей Баласаньян, Андрей Эшпай. Но это не значит, что я призываю быть покорными судьбы. Нужна твердая, последовательная политика государства в области музыки. Не-

обходимы государственные гранты на поддержку талантов, межгосударственные соглашения по квотам в ВУЗы зарубежья, государственный камерный оркестр. И тогда часть наших музыкантов останется в республике.

Д.Е. Но руководство Таджикистана предпринимает определенные усилия в развитии музыкального искусства. Особенно в области фольклора. Что вы думаете по этому поводу?

Т.Ш. Фольклорное искусство развивается количественно, но не качественно. К работе за частую привлекаются не профи. А нужны настоящие музыканты, композиторы, хореографы, художники....

Д.Е. Уж если мы с Вами заговорили о фольклоре... Многие Ваши произведения несут фольклорную окраску. Что движет Толибом Шахиди в его активном использовании таджикской народной музыки?

Т.Ш. Таджикский фольклор – это то, что существует только в Таджикистане и уже, поэтому представляет огромный интерес для всего мира. Синтез народной, национальной культуры и традиции с мировой классической музыки, позволяет сделать наследие таджикского народа более понимаемым за рубежом, представить его частью мировой музыкальной сокровищницы. Увы некоторые «ученые» чиновники говорят о чуждости произведений Баха, Прокофьева, Шопена, забывая о их всечеловеческом характере.

Д.Е. Господин Шахиди, кто из композиторов, литераторов потрясает Вас, влияет на Вашу жизнь и творчество?

Т.Ш. Мои произведения так или иначе связаны с творчеством великих мастеров: Хафиза, Фирдауси, Хайяма, Рудаки, Айни, Рёкан, Валери, Гёте. В своих жизненных, музыкальных исканиях, стараюсь подражать философии, ценностям, экспрессии, мастерству гения. Близок драматизм произведений Набокова. Ощущение потерянного мира, в котором ты был счастлив, который ты считал родным для себя и шаткости, чужеродности настоящего.

Д.Е. Многие художники-мастера оскорбятся, если их упрекнут в подражании, а Вы говорите так, словно этим гордитесь. А слова о Набокове заставляют подумать о весьма критическом отношении к современности.

Т.Ш. Не думаю, что мои произведения станут от этого менее оригинальными. А время мне не нравится своей меркантильностью, прозаичностью и отчужденностью между людьми. Все чаще сталкиваешься с оценкой тебя по гражданству, национальности, кошельку. Правда в ходе работы стена отстраненности рухнет и на первое место выступа-

ет профессионализм.

Д.Е. У вас три сына. Насколько мне известно, они весьма успешны. Невозникает ли извечной проблемы отцов и детей из-за вашего негитивного отношения к действительности?

Т.Ш. Нет между нами прочная духовная близость. Мы хорошо понимаем и чувствуем друг друга.

Д.Е. Должно ли искусство существовать во имя искусства или у него есть определенные социальные задачи?

Т.Ш. Феллини говорил: «Искусство – очаровательный обман». Действительно в театре актеры изображают любовь, а за кулисами не видят друг друга. Музыка же – это правда человеческих чувств.

Д.Е. Полагаете: главная задача музыки отражение и передача чувств?

Т.Ш. Французский писатель Вербе писал, что человечеству не нужно познание человека, настолько оно сложное и масштабное. Я с ним согласен.

Д.Е. Что вы скажете о чувстве зависти? Помогает ли оно в работе или наоборот губит творчество?

Т.Ш. Ничего не могу сказать, не моя грех.

Д.Е. Ваше отношение к теме смерти в искусстве и жизни?

Т.Ш. Чем больше воспоминаний тем ближе смерть. Теме смерти посвящен фильм на мотивы стихов Хайяма с моей музыкой и участием в главной роли великой Малик Собировой. Фильм физически нравственно снимался тяжело. Натянул много сил. Особенно у главной героини. Вскоре после съемки Малика Собирова скончалась. Дыхание чувствую невольную вину. Ответчу словами одного из любимых своих поэтов – Поля Валери:

Непостоянство, несовершенство, нашего мира удел.

Не потому ли грустью исполнена песня бременного рода людского.

Д.Е. Что вы пожелаете Культурному Центру «Бактрия»?

Т.Ш. Считаю и считаю, Бактрия выполняет чрезвычайно важную роль одного из центров духовного просвещения. Как композитор желаю новых концертов и фестивалей в больших залах с участием профессионалов. Больше заинтересованных посетителей готовых совместному сотрудничеству Бактрией.

Д.Е. Уважаемый господин Шахиди, позвольте Вам выразить огромную признательность за данное интервью и просто за удовольствие общения с Вами и пожелать всяческих успехов.

Т.Ш. Спасибо и Вам. До скорых встреч. До свидания!!!



Беседа за чашкой кофе

Bactria_Lingvo

Deutschklub

am 4. November 2008 um 16.00 Uhr
"Lichter"

Spielfilm, Deutschland 2003

Dauer: 105 Minuten

Regie: Hans-Christian Schmid

Sprache: Deutsch, Polnisch und Russisch

With English subtitles

Ein Film über das Zusammenleben der Menschen an der deutsch-polnischen Grenze

English Coffee Hour

November 5th - 4 p.m.

'France, a model of integration?'

Olivier Chatelais – French Embassy in Tajikistan
– First Counsellor

November 12th - 4 p.m.

Maria Melbing – Embassy of Sweden in Tajikistan
SIDA Programme Officer – Second Secretary

November 19th - 4 p.m.

'Islam and religious equality and tolerance in Germany'

Doris Hertrampf - Her Excellency Ambassador of the Federal Republic of Germany in Tajikistan

November 26th - 4 p.m.

'Conflicts in Europe'

Frederik Coene – Delegation of the European Commission in Tajikistan – Project Manager

Club Voltaire

Projections / Débats autour du thème de la tolérance

le 13 novembre à 16h00

'Quand tu descendras du ciel'

Réalisateur – Eric Guirado

le 20 novembre à 16h00

'Samia'

Réalisateur – Philippe Faucon

le 27 novembre à 16h00

'Zim and Co'

Réalisateur – Pierre Jolivet

«Je est un autre»

This legendary affirmation from Rimbaud has been the starting point for further reflections from different writers and philosophers on the complexity of 'co-existing' with each other. Since their integration into the European Union, the populations of the 27 member countries have had no choice but to get used to the idea of living in an increasingly diverse environment, especially since the creation of open borders following the [Schengen Agreement](#).

The question raised is whether this new context of interaction has led to tolerant or intolerant behavior across the continent? It is this complex problematic which will be illustrated by the European Union representatives' personal experiences and by a selection of French movies in their original languages.



Deutsch in Dushanbe

Bactria_Lingvo

Alle Deutschlerner sind herzlich eingeladen, an den Treffen des Deutschklubs teilzunehmen. Einmal in der Woche wollen wir uns treffen, um uns auf Deutsch zu unterhalten und über Aspekte der deutschen Kultur auszutauschen. Dabei stehen nicht etwa Unterricht oder Vorträge im Vordergrund, sondern das zwanglose Beieinandersein. Weitere Themenvorschläge oder Treffpunkte sind jederzeit willkommen.

Bei schlechtem Wetter gehen wir in ein Museum oder schauen einen Film im Bactria.
In case of bad weather, we'll visit a Museum or watch a film in Bactria.

Bei Fragen oder Anregungen:

Kontakt/ contact: David Runschke, mobile: 935 143 551, tadschikistan@boschlektoren.de

10.-16.11.

Treffpunkt: Ein Kaffee/ Bactria

Uhrzeit: 18:00

Thema: Gesellschaftsspiele: Karten und Würfel

17.-23.11.

Treffpunkt: Bactria

Uhrzeit: 18:00

Thema: Neuer deutscher Film: Diskussion und Filmschauen

24.-30.11.

Treffpunkt: Sporthalle der Schule 27

Uhrzeit: 16:00

Thema: Volleyball/ Basketball

Традиции и неотрадиции в культуре Таджикистана

В современном искусстве Таджикистана практически не найти художника, который не был бы **укоренен в национальной художественной традиции**. Мастера, независимо от того работают ли они в ремеслах, академическом или же актуальном искусстве, творят в музыке, воплощают архитектурные проекты, используют возможности классического наследия таджиков. Исключения из правил найти трудно, хотя они и имеются во фрагментированном виде: например, музыкальные произведения Т.Шахида на тему Будды, его интерпретация индийской мелодики, использование И. Завкибековым музыкальных инструментов различных народов или же союз музыки французского композитора с визуальным рядом в видео «Нафас» Д. Холликова. Однако эта тенденция не характерна для таджикского искусства в целом. Более того эти редкие исключения имеют достаточно мозаичный характер и лишь подчеркивают общую направленность современной культуры.

Почему в европейской и американской визуальной культуре так избирательно используются традиции других культур (от японской до африканской и даже советской), и почему таджикским художникам вменяется в обязанность (или они сами этого страстно желают), следовать традиционным ценностям? **В чем причина?**

Мне представляется, что художники, музыканты, архитекторы Таджикистана сильно укоренены в национальной традиции, любят свою родину, собственную культуру. Кроме того

им редко выпадает возможность выезжать за пределы страны, **видеть другую инокультурную художественную среду**. Но наверное главная причина состоит в вызовах времени, которые для многих пост-советских государств и стран пост-социалистического лагеря характеризуются так называемым **«этноренессансом»**. Таджики, получившие свое собственное государство только в 20-х, а потом и независимость в 90-х гг. XX в., имеют сравнительно короткую историю политического объединения титульной нации. В связи с этим главным на повестке остается проблема создания собственного узнаваемого стереотипа на международной арене посредством утверждения этнической, социальной и культурной идентичности. А что может быть лучшим **доказательством** как не собственная, к тому же в данном случае весьма **древняя традиция**?

Всплеск «этноренессанса» совпал и с геополитическими процессами конца XX-XXI вв., когда стало ясно, что «плавильного котла» всех культур и наций не предвидится в формате альтернативных парадигм глобализации и анти-глобализации. Если глобализацию принято считать современным цивилизационным процессом, то антиглобализацию чаще представляют первым в истории человечества движением *против достигнутой цивилизации*.

В силу этих причин **процесс конструирования национальной традиции** характеризуется стремлением в основном «городской интеллигенции» восстановить ее из фрагментов древних верований и обрядов с целью

возрождения национальной духовности» (В.Шнирельман), что означает, что поиск ведется в различных временных и цивилизационных пластах. В Таджикистане, например, уже отмечали год арийской культуры (2005г.), 1100-летие этнической таджикской династии Саманидов (1999г.), с которой связано утверждение ислама в Центральной Азии, 2500-летие г. Куляба, колыбели древних культов, верований и языческих обрядов, а затем ислама, социализма и пр. Это означает, что **традиции пластичны**, умирают и возрождаются вновь согласно вызовам времени.

В этом контексте актуальной является политика создания имиджа нации, а миссия творческой интеллигенции как раз и состоит в том, чтобы воспеть образ родины привлекательной. Особый спрос имеет творчество **«драйверов аэропортной, туристической культуры»**, которая служит «расширению знаний» приезжих о стране, в некотором роде сближаясь с ориенталистами в поисках экзотической гламурности, яркой декоративности, т.е. всего того, что non-Western. В этой гонке явное предпочтение отдается пейзажам со знаковыми мифологическими местами, украшенными минаретами, мазарами, водопадами, персонажами в национальных костюмах и прочим этнографическим материалом. И тогда «Happy Tajikistan» натурализует связи между домом из пахсы (кибиткой) и «таджикостью».

Лариса Додхудоева Искусствовед

О художественном

Для того, чтобы о рок-группе ходили легенды, каждый концерт должен быть событием. Быть просто хорошим музыкантом явно недостаточно потому, что суть успешного концерта заключается не просто в исполнении песен, а в шоу, которое музыканты должны учинить на сцене.

Любое шоу это в первую очередь техническое воплощение некоторых аспектов использования звука и визуальных эффектов. Звук должен быть хорошо отстроен, причем обязательно перед концертом. Обязательно также наличие мониторов на сцене, даже при небольших выступлениях в барах. Любой артист должен знать, что проблемы со звуком на живых концертах снижают его успех на 30%. Поэтому для наиболее мощного эффекта музыки нельзя допускать расстраивания звука. Список песен можно организовать согласно золотому правилу –

сначала сыграйте несколько танцевальных песен для того, чтобы зажечь публику, после чего исполняйте более спокойные темы и дайте публике расслабиться и выпить чего-нибудь. Нужно по возможности избегать слишком долгих пауз, вместо них один из музыкантов может играть длинное вступление пока остальные готовятся к следующей песне.

Важными компонентами шоу также являются визуальные эффекты, такие как свет, костюмы, грим, синхронные танцевальные движения. Проекция фото и видео, хотя и требует дополнительной работы может придать оформлению сцены законченность. Можно использовать менее затратные эффекты – падающие на сцену лучи света и свечи могут сделать холодную сцену более теплой и привлекательной.

Будет неправильно сказать, что музыканты, которым вместе весело, гарантированно дадут хороший концерт. Важнее всего создать имидж группы, который главным образом заключается в отношении рокеров к

жизни. Со времен Элвиса, который символом рок-н-ролла сделал специфические движения, все изменилось. Теперь атрибутами рока стали нарушения закона и непристойное поведение, и этот образ тщательно охраняется и развивается даже звукозаписывающими компаниями. Рок-звезды всегда были воплощением скрытых желаний их поклонников, выражаемых в множественных сексуальных связях и подрывание своего здоровья всеми возможными способами. Хотя подобный образ жизни не должен быть примером для подражания для молодых музыкантов, для них все же важно понимать важность своего имиджа, который необязательно должен отражать их повседневную жизнь, но поможет привлечь к себе внимание в невероятно конкурентной среде.

Челы, играть хорошо мало, нужно играть РОК.

T.A.F.N.A.A, White City

Он избежал пафоса и агрессии. Он даже сумел поспорить с утверждением, что искусство не должно быть красивым. Молодой и, безусловно, талантливый художник, Гайрат Усманов, представил на суд зрителей несколько фото-проектов.

Выставка «Свет и Тень», организованная куратором культурного центра Бактрия, Джамшедом Холиковым, позволяет каждому из зрителей увидеть этот проект глазами автора, через призму своего видения мира. Название, по сути, определяющее все, и не дающего конкретного определения ничему, лишает зрителя вектора ожиданий. Автор не называет свои работы, и это, несомненно, является важной частью этого проекта, который показывает «темную сторону» глобальных процессов, затрагивающих все общество, дробя и разделяя его, превращая людей в винтики большого механизма и определяя назначение каждого, по факту его пригодности. Неназванный проект, как билет от Льюиса Кэрролла – все вроде бы то и в то же время совсем другое, поняв это, задаешься вопросом: «Кто же я в этом Зазеркалье?» Проблема идентификации личности в современном социуме не является на сегодняшний день одинаково осознанной всеми его слоями. Зачастую, мы забываем о тех, кто был бы счастлив жить в настоящему традиционном обществе, которое, по сути, уже уничтожено. Символом современного традиционного общества, в неназванном проекте Гайрата, становится женщина: **чумазая девочка**, женщина в черной парандже с оголенной щиколоткой, а между ними – пустая корзина, как украденное счастье

обеих, где значение имеет только форма, а содержанием может быть пустота. В этих работах мы видим одиночество и нищету, которая сравнима с вакуумом. Она везде, в напряжении безлюдных улиц, во множестве одиноких листьев – в единичности схожего, как бы единого, но в то же время неподдельно разного. Интереснее всего то, что все объекты, запечатленные автором, на первый взгляд легко узнаваемы, однако, приглядевшись, ловишь себя на мысли, что не можешь дать точного определения тому, что видишь – вроде бы улица кишлага, но отсутствие признаков присутствия людей и жизни приводят к мысли о том, что это – заброшенное поселение, кладбище чьих-то надежд; куски мяса, при ближайшем рассмотрении скорее напоминают кости, на которых практически нет мяса; а листья... еще немного и от них останется лишь горький дым или паутинка перегородок, готовая растаять под неделикатным натиском каблука.

Автор представляет нам свой замысел, как драгоценный камень, демонстрируя его грани – ряд экспериментальных работ. Гайрат Усманов использует, в основном, классические медиа – он снимает только на пленку, использует фильтры. Проект «Цветовые пятна» продолжает социальную тему предыдущего проекта. Вроде бы все просто – **сцены из жизни: залитое водой лобовое стекло**, улыбающаяся девушка – черно-белый кадр и яркое цветное пятно – контраст бесцветного и цветного, маленький кусочек жизни в повседневности, которая не прошла мимо по накатанному расписанию, которую увидели и заметили.

Не менее интересный эксперимент работа «Минарет». Красивый камен-

ный рельеф, а вместо потолка – небесный свод. И только название напоминает о том, что это минарет, а не зиндан. Выполненный с использованием тех же приемов **диптих «Калейдоскоп»**. Основой обеих работ является дерево, как повторяющийся по кругу элемент – красное с черным. Красиво, но что-то и тут не так. Да, эксперимент. Да, дерево... но почему черное с красным?

Представленные проекты в высшей степени поэтичны. И именно отсутствием надрыва, так свойственного всему социальному, покоряют работы Гайрата Усманова. Автор как бы берет и встряхивает нас от глубокого сна, заставляя вспомнить, что жизнь идет и рано или поздно она закончится. Эта очевидная с первого дня жизни каждого истина заставляет вздрогнуть и осмотреться по сторонам, а, может быть, даже проделать нелегкую работу и дать название тому, что прежде называл не задумываясь.

Абдурауфова Гамила



ТАМ ГДЕ ВСТРЕЧАЮТСЯ ЛЮДИ И ТВОРЧЕСТВО

Культурный Центр
«Бактрия»
ул. Мирзо Ризо, д. 22
734000 Душанбе
Email: bactria@acted.org
Тел: 227-02-57;
227-03-69

Спонсоры:
ACTED
Посольство Франции
Посольство Германии
Посольство США
Лу Эдмондс
Швейцарская Управления по Развитию и Сотрудничеству



Редакционная коллегия: Мариель Дюпон-Директор КЦ «Бактрия»,
Георгий Мамедов - Директор программ
Адриен Хрушка - Главный редактор
Анна Басанова - Администратор
Перевод: Фарух Кузиев, Амаль Ханум Гаджиева, Толиб Бахроми
Фотографии: Джамшед Холиков

Культурные мероприятия в Душанбе

В нашем бюллетене, мы размещаем информации о культурных мероприятиях проводимых различными организациями в Душанбе.

Если Вы представитель какой либо организации и хотите разместить информацию о ваших проектах, пожалуйста обращайтесь по адресу: bactria@acted.org

Русский Драматический Театр им. В. Маяковского

8. Любовь Пери	15:00
9. Утешитель вдов	14:00
11. Богатая женщина	17:30
14. Исповедь	15:00
16. Пять Жён Ходжи Насреддина	12:00
23. Любовь Пери	13:00

Театр Лахути

11, 15, 20, 22 Рудаки 14:00

Национальная Консерватория

11. Шашмаком	13:00
15. Концерт классической музыки	15:00